

Japanilainen identiteetti, kulttuuri ja asuntoarkkitehtuuri



Japanilaisen identiteetin, kulttuurin ja asuinarkkitehtuurin valokuva- ja lyhytelokuvanäyttely Hämeenlinnan pääkirjaston näyttelytilassa
3.9. – 9.9. 2007
kirjaston aukioloaikoina.

Tuottaja **Emiko Okumura** on tuonut näyttelyohjelmistoon todellisia aarteita. **Creative House Okumuran** taiteellinen yksikkö – ohjaaja **Jiro Fujiwara** ja käsikirjoittaja/tuottaja **Emiko Okumura** ovat löytäneet elokuville aivan omanlaisensa esitystavan: tyylikkään, puhtaan ja vähäeleisen, katsojan omaan älyyn ja tunneherkkyyteen luottaen.

Näyttelyn yhteydessä kuullaan esitys aiheesta:
”Dokumenttielokuvan uudenlainen esitystapa”

4.9. klo 18.00 tuottaja, käsikirjoittaja Emiko Okumura:
Japanilainen YOHAKU – tilan estetiikka

Ohjaaja Jiro Fujiwara: Katsaus maisemaan – Löytää
uudelleen perinteinen japanilainen ilmaisu

Japanese Identity, Culture and Housing architecture – A Photo- and Film Exhibition in Hämeenlinna mainlibrary
3.9. – 9.9. 2007

Producer Ms. **Emiko Okumura** has brought into the exhibition really treasures. Artist unit of **Creative House Okumura**, director Mr. **Jiro Fujiwara** and producer/script Ms **Emiko Okumura** have found a new style for expression on documentary films. These shortfilms are stylish, and pure, they stimulate and trust in people’s own intelligence and sensibility.

We will hear a lecture during the exhibition :
”A new style for Expression on Documentary Films”

4.9. 18:00 producer, writer Emiko Okumura:
Japanese YOHAKU Aesthetic of Space

Director Jiro Fujiwara:
Rediscovering traditional Japanese Expression

Ohjelma Program

VILLA ON ROKKO MOUNTAIN

Tuotettu: Arx Kobe Ltd.

Ohjelma kertoo Rokko-vuorelle rakennetusta modernista japanilaisesta hirsihuvilasta. Huvilan valmistui 1997, kaksi vuotta Koben massivisen maanjäristyksen jälkeen. Huvilan esittelee sen suunnittelija, arkkitehti Nobuaki Ishimaru, joka tuon maanjäristyksen jälkeen alkoi uudelleen tutkia japanilaisen arkkitehtuurin tarkoitusta ja funktiota. Hänen konseptinsa tilasta ja ajasta, valosta ja varjosta, aikakauden ja tilan fuusioista – japanilaisesta minimalismista – näkyvät sekä tässä huvilassa että hienosti myös filmille siirtyneenä.

Exploring the design of a rustic and contemporary villa, this short film touches the core of the Japanese aesthetic sensibility. The modern log house at the top of Mt. Rokko was completed in 1997. After the massive earthquake in Kobe 1995, architect Mr. Ishimaru changed his thought for architecture. His concept of space and time, light and shade – Japanese minimalism – is expressed in this work. The fusion of time and space realized by the building, and in turn by the film, is quintessentially Japanese. This short film was recognized in the world.

METAL OFFICE

Tuotettu: Architects Studio Japan Inc.

Dynamic Tools on japanilainen metallialan yritys. Yhtiön päätoimisto sijaitsee Kiotossa, Kansain tiedekeskuksessa. Rakennuksen on suunnitellut arkkitehti, professori Takashi Yamaguchi. Hän kertoo rakennuksesta, jossa yrityksen imago, japanilaiset materiaalit, valot ja varjot on sulautettu erinomaiseen muotoon. Kuvauksesta ja editoinnista on vastannut Jiro Fujiwara. Ohjelma esittelee rakennuksen mitä tyylikkäämin ja on upea visuaalinen taidonnäyte.

Dynamic Tools is a Japanese company for metals. The headoffice is situated in Kioto, in Kansai Science City. It is designed by architect, professor Mr Takashi Yamaguchi. He tells about the building where the company image, Japanese materials and shadowing are melted into a singular form. This shortfilm is shooted and edited by Mr. Jiro Fujiwara. He introduces the building in a very stylish way. The whole film is very skillful and beautiful.

AROS CONCEPT

Tuotettu: Architects Studio Japan Inc.

"Yksilöllisyys ei korostu talojen ulkonäössä vaan sisätiloissa viihtyvyytenä", kertoo arkkitehti Kiyoshi Iuchi Aros konseptin perusajatuksista. Nämä modernit japanilaistalot näyttävätkin vain yksinkertaisilta laatikoilta, mutta ovenavaus ja lähempi tarkastelu kertoo mitä tuo konsepti todella pitää sisällään: avaria tiloja, toimivuutta, valoa, lämmintä maanläheisyyttä ja turvallisuutta, jossa 4-henkisen pikkulapsiperheenkin on hyvä elää.

"Individuality is expressed not in the building's outward but in the lifestyle we feel comfortable with when living there. The Aros concept grew out of these ideas" says architect, Mr. Kiyoshi Iuchi. In fact, these modern houses look like boxes, but when we open the door and look inside we'll find out what Aros- concept really means. For inhabitant it means open areas, functionality, light, warm and safety. It is a home, where the family with little children is good to live in.

HOME IN TAJIMA

Tuotettu: Fujiwara Construcion Co., Ltd.

Tajiman kylä sijaitsee Hyogo maakunnan pohjoisosassa Japanissa, missä ilmasto-olosuhteet vuodenaikavaihteluineen ovat vaativat. Ohjelma kertoo japanilaisesta elämäntavasta. Japanilaiset pyrkivät käyttämään ja valmistamaan tavaroita, jotka kestävät vuosia ja ovat uudelleen käytettävissä. Näin myös rakennusmateriaalien kohdalla. Nykyisin, kun kulutusyhteiskunta tulee yhä lähemmäs on tämän vanha japanilainen rakennustapa tullut hyvin tärkeäksi.

Tajima area which is the stage of this work is situated in the northern part of Hyogo Prefecture in Japan. This work expresses the Japanese way of life. The Japanese try to use and make materials last for many years, using them over and over again. That is their basic attitude even toward housing materials. Right now when the consumption society has come to a close, the old Japanese building style is very important.

EN ENGAWA

Tuotettu: Plantec Inc.

EN-Gawa – japanilainen veranta on tila, jossa japanilaiset tapaavat ystäviään, se on tila ihmisten kohtaamiselle, musiikille, keskusteluille, elämästä nauttimiselle, mutta se on myös merkityksellinen ns puskuritila vuodenaikojen vaihteluita, kylmyyttä ja kosteutta vastaan.

"EN-GAWA" is the stage for people's encounter, play, conversation and enjoying life.

"EN-GAWA" has the important functions as a buffer space against the cold and the humid climate in Japanese seasonal changes.

HERITAGE

Tuotettu: Ikuno Town Office

Tämä dokumentti kertoo vuodelta 1832 peräisin olevan japanilaisen talon korjaustyöstä, joka toteutettiin käyttämällä talon alkuperäisiä, perinteisiä rakennustekniikoita. Ohjelma on myös kertomus asukkaiden, paikallisten viranomaisten ja arkkitehtuurin asiantuntijoiden voimien yhdistämisestä tämän projektin toteuttamiseksi, jossa korostuvat perinteet ja monien sukupolvien tiedot ja käsien taidot.

This is a documentary about rebuilding a Japanese residence from 1832 using traditional techniques. Eight people talk about their passion for the project. It is the story of joint effort by the town's inhabitants, local officials, and architectural professionals accomplish this project, emphasizing the importance of the traditional spirit and skills passed down over many generations.

A SKETCH OF TAJIMA

Tämä on ohjaaja Jiro Fujiwaran kotiseutupuhe parhaimmillaan, vaikka siinä ei sanoja käytetäkään. Tajiman kylä tunnetaan rikkaasta luonnostaan ja aluetta pidetään japanilaisen maiseman perikuvana. Elokuvan avulla ohjaaja toivoo kasvattavansa seudun ihmisten kotiseuturakkautta ja herättävänsä heidät suojelemaan tuota maisemaa sekä saattamaan alueen ihmiset tietoisiksi siitä rahassa mittaamattomasta omaisuudesta, joka heillä nyt on.

This film was made by filmmaker Jiro Fujiwara, who comes from the region of Tajima. This film is a speech of praise to the directors domicile, without words.

The Tajima region in northern Hyogo Prefecture is known for its rich natural environment. It was hoped that this film would make people aware of the priceless asset they have.

HEARTFUL CITY OSAKA

Tuotettu: Osaka Sister City Association

Osakan kaupungille tehty lyhytfilm, jossa oivallisesti kiteytyy modernin suurkaupungin elämä ja perusta: vanhat kansanperinteet, jotka elävät edelleen suurkaupungin sykkeessä.

This film is made for Osaka City. This excellent short film crystallizes in few minutes how the modern citylife bases on the ancient heritage and how the modern life in Osaka and the old heritage live side by side.

A SKETCH OF TENJINBASHI SHOPPING ARCADE

Tuotettu: Osaka Sister City Association

Pieni kuvakertomus Japanin pisimmän, 2,6 kilometriä pitkän Tenjinbashin kauppakeskuksen yhdestä päivästä, aamu kuudesta iltakuuteen.

The Tenjinbashi shopping arcade is the most longest in Japan. The length of it is 2.6 kilometers. This is a short sketch of this long Tenjinbashi shopping arcade, from six o'clock am to six o'clock pm.

Suomen Visiotalo Oy:n tuotannosta:

Focus on Alvar Aalto

Komian tähären vai tarkootuksella

How do they live? – Homes in Finland

Northern Images

Finnish Lapland – the Land of Magic



Creative House Okumura

Tuotantoyhtiön Creative House Okumura on perustettu 1986. Yritys keskittyy japanilaisen identiteetin, kulttuurin, arkkitehtuurin ja rakennusperinteen esittämiseen videon ja valokuvan keinoin. Tätä työtä varten Emiko Okumura käynnisti v. 2004 "RaRa Project" – projektin.

Tuottaja Emiko Okumura on myös useiden tuotamiensa ohjelmien käsikirjoittaja. Creative House Okumuran päätoimipiste on Osakassa Japanissa ja sivutoimipisteet sijaitsevat Hampurissa ja Pariisissa. Creative House Okumura on palkittu useilla kansainvälisillä tuotantopalkinnoilla, viimeisin palkinto on Hampurista v. 2007.

Työryhmään kuuluvat Emiko Okumuran lisäksi USA:n ja Saksan filmifestivaaleilla palkittu ohjaaja Jiro Fujiwara sekä palkittu arkkitehti, huonekalusuunnittelija Nobuaki Ishimaru.

Suomen Visiotalo Oy

Hämeenlinnalainen tuotantoyhtiö Suomen Visiotalo Oy on perustettu v 1985. Yritys keskittyy kansainväliseen levitykseen tarkoitettuihin lyhytelokuvatuotantoihin, joiden teemoja ovat suomalainen kulttuuri, arkkitehtuuri, muotoilu, matkailu, luonto jne. Tätä työtä varten yritys kehitti oman VisionAir- tuotantojen sarjan vuonna 1991. Yritys on saavuttanut ohjelmillaan useita kansainvälisiä tuotantopalkintoja, viimeisimmät vuonna 2007

Lisäinformaatiota:

Creative House Okumura

Emiko Okumura
Producer, Director, Writer
Head Office
706, 1-8-10, Tenmabashi, Kitaku, Osaka 530-0042
JAPAN
tel. +81-6-6358-7943 fax +81-6-6358-8241
e-mail: cho@ceres.dti.ne.jp
www.ch-okumura.com
www.jicp.org

Suomen Visiotalo Oy

Maija Lehtonen
tuottaja
Koulukatu 12
13100 Hämeenlinna
03-6122 039, 040 530 3865
e-mail: maija.lehtonen@visiotalo.com
www.visiotalo.com